

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **79 (1961)**

Heft 253

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 97861-97894.  
Afrade S. A. en liquidation, Genève.  
Hôtel Continental et de la Gare à Lausanne S. A.  
Bilanzen. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.  
La construction au cours du 1<sup>er</sup> semestre de 1961 (aperçu de „La Vie économique“ N° 9).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1229)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Laboramus, Forchstrasse 16, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1961.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.

Grundigentum der Kridarin:

Im Kanton Thurgau:

Berlingen, Kat. Nr. 2385: ca. 12.50 Aren Land mit Wohnhaus, Scheune und Remise.

Stettfurt, EB 333: ca. 20 Aren Land mit Wohnhaus, Scheune und Stall.

Altau, Kat. Nr. 167: 6,49 Aren Land mit Wohnhaus und Scheune, Kat. Nr. 184: 7,13 Aren Land.

Im Kanton Aargau:

Häggingen, Int. Reg. Nr. 2525: 6 Aren Land mit Wohnhaus und Scheune.

Im Kanton Glarus:

Sool-Schwanden, Eidg. Nr. 100, Kat. Nr. 167: 2,19 Aren Land mit Wohnhaus (früher Gasthaus «Löwen»).

Eingabefrist (auch für noch nicht eingetragene, altrechtliche Dienstbarkeiten): bis 13. November 1961.

#### Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (1207)

Gemeinschuldnerin: Airag AG für luft- und wärmetechnische Anlagen und Apparate, Seestrasse 239, Küssnacht (Zürich) (Fabrikation und Verkauf von luft- und wärmetechnischen Anlagen sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Handelsgeschäfte).

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Oktober 1961, 14.30 Uhr, im Hotel «Sonne», Seestrasse 120, Küssnacht (Zürich).

Eingabefrist: bis 14. November 1961.

Verwertungsantrag: Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 26. Oktober 1961 beim Konkursamt Küssnacht schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen sofort nach freiem Ermessen zu liquidieren.

Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

Die Gemeinschuldnerin ist als Miteigentümerin zu einem Viertel eingetragen an den Grundstücken Nrn. 217 und 218 in Weggis (Luzern).

#### Kt. Bern Konkursamt Erlach (1252)

Gemeinschuldner: Büschi Fritz, geb. 1922, von Dicki bei Laupen, gewesener Inhaber der «Trempe Moderna», Schlachthausstrasse 97, Grenchen, nun Hauptstrasse, Erlach. (Im Handelsregister nicht eingetragen.)

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1961.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, welches durchgeführt wird, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten hinreichend Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 17. November 1961.

NB. Das Konkursamt gilt als zur sofortigen freihändigen Veräußerung eventuell Versteigerung der Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. November 1961 schriftlich und begründet Einsprache erhebt.

#### Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1262)

Gemeinschuldner: Lenhard Paul, Schlossermeister, Tellstrasse 4, Schaffhausen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. November 1961, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Vordergasse 26, Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 28. November 1961.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1253)

Ueber den Nachlass des am 30. Mai 1961 verstorbenen

Kreienbühl Max,

geb. 8. September 1931, von Malters (LU), wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 59, Zürich 6, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 19. Oktober 1961 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 23. Oktober 1961 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. November 1961 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (1254)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung

Gemeinschuldnerin: Verkaufs- und Handels AG Isabelle, Bürenstrasse 8 in Bern.

Anfechtungsfrist: 7. November 1961.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (1255)

Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben

Gemeinschuldner: Rohrbach Francis, Baby-Joie, Güterstrasse 27, Biel. Auflage- und Anfechtungsfrist bis 7. November 1961.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (1256)

Gemeinschuldner: Walther Robert, Detailverkauf von Gold-, Silber- und Messerschmiedewaren sowie von Haushaltsartikeln, Neuhausstrasse 35, Biel. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 7. November 1961.

#### Kt. Obwalden Konkursamt Engelberg (1257)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Brändli-Eggenberger Josef, geb. 1928, vormals Zimmerei und Holzbau in Engelberg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim a. o. Konkursverwalter Gustav Meier, c/o Konkursamt

Luzern, Museggstrasse 21, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim zuständigen Richter gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt das Konkursinventar zur Einsicht auf.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1263)**  
Auflegung des Kollokationsplanes, des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Ferrari-Probst Leonardo, 1910, des Silvio sel., von Campestro (TI), Handel mit Textilwaren, Biberstrasse 22, Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (1264)**

Im Konkurs über Stark-Padek Eduard, gewesener Wirt des Restaurants «Zum Silbernen Kanderl», Schweissbergweg 2, in Binningen, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1265)**

Si rende noto che è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento di Ferrari Primo, importazione e commercio all'ingrosso e al minuto di frutta e verdura, via Gian Battista Pioda 13, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1258)**

Failli: Guidoux Roger, radios, rue de Genève 66, à Lausanne.

Date du dépôt: le 28 octobre 1961.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, OF: le 7 novembre 1961; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, OOF.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Nidau (1260)**

Gemeinschuldner: Gyöngy Kalman, Automechaniker, früher in Brügg,

Bielstrasse 14, nun unbekanntes Aufenthalts.

Datum des Schlusses: 24. Oktober 1961.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1261)**

La liquidation de la faillite de Poncioni Emile, précédemment: entreprise de maçonnerie à Aigle, actuellement à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du juge de faillite, rendue le 29 septembre 1961.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1259)**

Par décision du 23 octobre 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 3 février 1962 le sursis concordataire accordé à la société Cattini H. S. A., installations électriques, Pully.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 16 janvier 1962, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée est, à Lausanne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 6 janvier 1962 au bureau du commissaire, office des faillites, Carolinc 2, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.

Lausanne, le 24 octobre 1961.

Le commissaire

proposé aux faillites:

M. Luisier.

#### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Berne Arrondissement de Bienne (1266)**

#### Modification de l'état de collocation

##### Dépôt du compte final ainsi que du dernier tableau de distribution

Dans le concordat par abandon d'actif de la maison Roulet & Cie, rue du Faucon 21, Bienne, l'état de collocation modifié est mis à la disposition des créanciers au bureau du liquidateur soussigné. Des contestations relatives à l'état de collocation modifié devront être adressées dans les 10 jours dès le 28 octobre 1961 au président du Tribunal I de Bienne; sinon l'état de collocation aura force de loi.

En outre, seront déposés à la disposition des créanciers, au bureau du liquidateur du 28 octobre jusqu'au 16 novembre 1961:

a) le tableau de distribution du 4<sup>e</sup> et dernier dividende aux créanciers de 5<sup>e</sup> classe;

b) le compte final.

Le dépôt du tableau de distribution a lieu sous réserve que l'état de collocation déposé en même temps ait force de loi.

Des plaintes contre le tableau de distribution devront être adressées durant le délai de dépôt au président du Tribunal I de Bienne.

Bienne, le 27 octobre 1961.

Le liquidateur:  
H. Meier-Huetiger,  
expert-comptable A.S.E.,  
rue Vercius 15, Bienne.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Ticino, Vaud, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

18. Oktober 1961.

Personalstiftung der J. Baumann GmbH. Buchhaltungen und Steuerberatungen, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «J. Baumann G.m.b.H. Buchhaltungen und Steuerberatungen», in Zürich, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und sonstiger Notlage. Sowie ihrer Angehörigen im Falle des Todes. Organe sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Gustav Zürn, von Küblis, in Zürich, Präsident, sowie Ernst Huber, von Hermetschwil (Aargau), in Zürich, und Jakob Baumann, von Schafisheim (Aargau), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Ankerstrasse 61 in Zürich 4 (bei der J. Baumann G.m.b.H. Buchhaltungen und Steuerberatungen).

19. Oktober 1961.

Fonds für Beamte des Sekretariates der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 763). Die Unterschrift von Dr. Fritz Honegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Peter Strasser, von Wangen an der Aare (Bern), in Birmensdorf (Zürich). Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Frigopol-Kühlanlagen A.-G., Birmensdorf, in Birmensdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Frigopol Kühlanlagen AG, Birmensdorf», in Birmensdorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Josef Hürlimann, von Walchwil, in Birmensdorf (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, und Albert Mittermaier, von und in Birmensdorf (Zürich), Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Schürenstrasse (bei der Frigopol Kühlanlagen AG, Birmensdorf).

19. Oktober 1961.

Spendfonds Ottenbach, in Ottenbach (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 391), Unterstützung bedürftiger Familien in der Gemeinde Ottenbach usw. Die Unterschriften von Gustav Otto Hürlimann, Eugen Isler und August Berli sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Otto E. Hürlimann, von Ottenbach, in Basel, Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Schneebeli, von und in Ottenbach, und Lorenz Hübsch, von Basel, in Ottenbach, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

23. Oktober 1961.

Eleonorenstiftung für einen Kinderspital in Hottingen-Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848). Mit Beschluss vom 7. September 1961 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Eleonoren-Stiftung für ein Kinderspital in Zürich. Die Stiftung bezweckt den Betrieb eines Kinderspitals zur stationären und poliklinischen Behandlung von Kindern ohne Rücksicht auf Geschlecht, Konfession und soziale Herkunft. Sie dient der wissenschaftlichen Forschung und dem medizinischen Unterricht auf dem Gebiete der Kinderheilkunde sowie der Ausbildung von Ärzten und Pflegepersonal. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 11 Mitgliedern (bisher Komitee), der Betriebsausschuss und die Kontrollstelle. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Adolf Frick-Pestalozzi nun als Präsident des Stiftungsrates und Dr. Peter Hürlimann nun als Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

23. Oktober 1961.

Fürsorgestiftung der C. Bernasconi Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1954, Seite 3031). Die Unterschrift von Carlo Bernasconi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Für die Stiftung führen nun Einzelunterschrift: Otto Luginbühl, Präsident (bisher Sekretär), und Carlo Alfred Bernasconi, von Magliaso, in Bern, Sekretär des Stiftungsrates (neu).

24. Oktober 1961.

Schweizerische Giuseppe Motta-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2039). Die Unterschriften von Ernesto Ballinari, Präsident, und Hans Künzler, Sekretär des Stiftungsrates, sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Franco Fumagalli als Präsident (bisher Mitglied), Jules Miaton, als Sekretär (bisher Mitglied), Pietro G. Tini, von San Vittore, in Chur, und Gio-



vanni Tanner, von Bellinzona, in Bern, als Mitglieder. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem Mitglied. Neues Domizil der Stiftung: Ostermundigenstrasse 48 (bei Giovanni Tanner).

#### Bureau Nidau

19. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Garage du Pont A.G. Nidau, in Nidau (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1959, Seite 2111). Remy Giauque-Jacot ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: René Jules Robert-Kunz, von La Chaux-de-Fonds und Le Locle, in Port; er führt Kollektivunterschrift mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Oktober 1961.

Wohlfahrtsstiftung der Fa. Piazza & Cie., Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 3). Gemäss Verfügung der kantonalen Stiftungsaufsichtsbehörde vom 30. August 1951 lautet der Name der Stiftung: Wohlfahrtsstiftung der Fa. Piazza & Cie. A.G. Luzern. Stiftungsurkunde und Stiftungsstatut wurden entsprechend geändert.

17. Oktober 1961.

Adolphe Kung-Fonds, in Hasle. Laut öffentlichen Urkunden vom 13. Oktober 1944 und 6. Juli 1961 hat Adolphe Kung, von Hasle (Luzern), in Hergiswil (Nidwalden), eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt: Unterstützung von ohne eigenes Verschulden in Armut geratenen Personen sowie von kinderreichen Familien, die Vater oder Mutter infolge Todes verloren haben; Verabreichung von Suppe und anderer Labung im Winter; leihweise Abgabe von Skiern an von der Schule entfernt wohnende Kinder; Gewährung von Beiträgen an die Berufsbildung und Hilfeleistung bei der Zurückführung von entgleisten Personen in die Gemeinschaft. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat. Er besteht aus sieben Mitgliedern. Stiftungsratspräsident ist ex officio der Gemeindepräsident von Hasle. Der Präsident Anton Wicki, von und in Hasle, zeichnet zusammen mit dem Stiftungsratsmitglied Pfr. Theodor Studer, von Escholzmatt, in Hasle. Adresse der Stiftung: bei Anton Wicki, Gemeindepräsident.

#### Glarus - Glaris - Glarona

24. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Frottesana A.G., in Ennenda. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Der Vertreter der Destinatäre wird vom Personal gewählt, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates von der Stifterfirma, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bestimmt. Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident; Nathan Gordon, deutscher und israelischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident; Eduard Stricker, von Basel, in Ennenda, Sekretär; Jakob Marti, von Engi, in Fischenthal, und Anton Hüppin, von Wangen (Schwyz), in Ennenda, beide Beisitzer, zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma «Frottesana A.G.», in Ennenda.

24. Oktober 1961.

Dr. F. A. Schenker-Fonds, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Zuschüssen an die Studienkosten sowie Gewährung von Darlehen für die Ausbildung von Kindern und Angehörigen von Angestellten und Mitarbeitern der «Sika Holding A.G.», in Glarus, und deren Tochtergesellschaften. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 6 Mitgliedern und einem Sekretär. Es gehören ihm zurzeit an: Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. Emil Schmid, von St. Gallen, in Passaic (New Jersey, USA); Dr. Anton von Salis, von Soglio, in Rio de Janeiro (Brasilien); Jean Paul Boyrie, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und John Holroyt Sergeant, englischer Staatsangehöriger, in London. Sekretär ist Dr. Peter Richard Schobert, von Oberburg, in Küsnacht (Zürich). Der Präsident Dr. Romuald Burkard und Dr. Peter Richard Schobert als Sekretär führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: bei Hans Hösl-Acbli, Rosengasse 27.

#### Zug - Zoug - Zugo

18. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung H. W. Sträuli, Diplom-Optiker, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung mit einer Versicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag zu Gunsten des Personals der Stifterfirma oder eines Teiles davon abschliessen, wobei die Stiftung sowohl Versicherungsnehmerin als auch Begünstigte sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, von denen eines von den Destinatären und die übrigen von der Stifterfirma bestimmt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: H. Werner Sträuli, von Horgen, in Zug, Präsident; Bernhard Lustenberger, von Romoos, in Steinhausen, und Anna-Maria Sträuli geb. Serment, von Horgen, in Zug. Domizil: bei der Stifterfirma: H. W. Sträuli, Diplom-Optiker.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

18. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Walter Belart, Olten, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat bestehend aus 4 Mitgliedern. Er wird vertreten durch Walter Belart, von Olten und Brugg, in Olten, als Präsident, und Paul Schmid, von Grünigen (Zürich), in Olten, Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baslerstrasse 37.

#### Bureau Stadt Solothurn

20. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Romann & Cie., in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Romann & Cie., Spenglerei und sanitäre Anlagen, Solothurn, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma bezeichnet wird unter der Einschränkung, dass die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sofern letztere Beiträge an die Stiftung leisten, nach Massgabe dieser Beiträge im Stiftungsrat beteiligt und durch freie Wahl zu bestimmen sind. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Frau Ida Romann geb. Michel, von und in Solothurn, als Präsidentin; Walter Hügi, von und in Zuchwil, als Vizepräsident; Hans Mellenberger, von Bätterkinden, in Rüttenen, als Aktuar. Domizil: Barfüssergasse 13, im Bureau der Firma Romann & Cie.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. Oktober 1961.

Stiftung zugunsten der evangelisch-christlichen Jünglings- und Männervereine in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1952, Seite 2391). Die Unterschriften der Kommissionsmitglieder Benedikt Vischer, Kassier, und Pfr. Bernhard Koelbing, Vizepräsident, sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Kommissionsmitglieder Alfred E. Sarasin, Kassier, und Werner Burkhard, Vizepräsident, beide von und in Basel.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Messer A.G., in Bökten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, welchem gegenwärtig angehören: Ernst Messer-Graf, von Etzelkofen (Bern), in Bökten, als Präsident mit Einzelunterschrift; Trudi Gädiger, von Oftringen (Aargau), in Sissach, als Sekretärin, und Fritz Thommen-Perrot, von und in Bökten, als Mitglied, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. Oktober 1961.

Altersfürsorgefonds der Firma J. Meili-Hunziker in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1955, Seite 2748). Das einzige Mitglied des Stiftungsrates, Jakob Meili-Hunziker, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde Max Meili, von Volketswil, in Schaffhausen, ernannt; er führt Einzelunterschrift.

23. Oktober 1961.

Angestellten-Pensionskasse der Firma Carl Maier & Cie., Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 901). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 6. Oktober 1961 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 17. Oktober 1961 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsrat setzt sich nun aus 5 Mitgliedern zusammen. Davon ernannt die Stifterin 3 Mitglieder und bestimmt unter ihnen den Präsidenten und den Vizepräsidenten. Zwei weitere Mitglieder wählen die berechtigten Angestellten aus dem Kreise jener Pensionsversicherten, welche seit mindestens 10 Jahren im Dienste der Stifterin gestanden haben. Von den übrigen Änderungen werden die publikationspflichtigen Tatsachen nicht betroffen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. Oktober 1961.

Fürsorgestiftung Walter & Willi Stüdi, Egg, Flawil, in Flawil (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 163). Die Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Schachen, Gemeinde Herisau, im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2991).

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

18 ottobre 1961.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Francesco Dozio, a Lugano. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile del 30 settembre 1961, una fondazione che ha per scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta «Francesco Dozio» e dei loro familiari mediante la concessione di indennità in caso di morte, invalidità, vecchiaia, malattia, infortunio, servizio militare e disoccupazione. La fondazione può stipulare contratti d'assicurazione singoli o di gruppo e favore di tutti o di parte dei dipendenti della ditta fondatrice, o subentrare in preesistenti contratti. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di 4 membri di cui 2 designati dall'amministrazione della ditta e due dal personale, attualmente da: Duilio Dozio di Francesco, da ed in Lugano, presidente; Franco Dozio di Francesco, da Lugano, in Massagno; Luigi Mordasini di Battista, da Crana, in Lugano, segretario, e Celeste Lorenzetti di Natale, da Bedigliora, in Lugano. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un membro del consiglio direttivo. Recapito della fondazione: Corso Pestalozzi, c/o Ditta Francesco Dozio.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

18 octobre 1961.

Fondation Auxiliaire de l'Institut de Droit International, à Lausanne (FOSC. du 9 janvier 1960, page 75). Les membres du conseil Alfred von Verdross et Oscar Dollfuss sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Paul Guggenheim, président (inscrit); Henri Rolin, de Belgique, à Bruxelles;



Georges Sausser-Hall (inscrit); Hans Wehberg (inscrit); Plinio Bolla (inscrit); Max Gutzwiller (inscrit); Claude Mercier, de et à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil.

## Genf - Genève - Ginevra

17 octobre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme de l'Hôtel de la Paix, à Genève (FOSC, du 9 juillet 1955, page 1808). Les pouvoirs d'Ellen Auber sont radisés. Claudine-Françoise-Fanny Hartmann, de Zizers (Grisons), à Küsnacht (Zürich), a été nommée membre du conseil de fondation avec signature individuelle.

18 octobre 1961.

Fondation en faveur du personnel de la Société Fiduciaire et de Gérance S.A. Genève, à Genève (FOSC, du 19 février 1955, page 476). Par arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève du 10 septembre 1961, l'acte constitutif de la fondation a été modifié sur un point non soumis à publication.

23 octobre 1961.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Paul Girard et Fils, à Genève. Fondation constituée par acte authentique du 28 septembre 1961. But: venir en aide par des secours au personnel de la société «Paul Girard et fils», à Genève, qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident, chômage. La fondation peut également intervenir en cas d'invalidité, de vieillesse et en cas de décès, en faveur de la famille d'un membre du personnel. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Paul Girard, du Locle (Neuchâtel), à Genève, président; François Girard, du Locle (Neuchâtel), au Grand-Saconnex, vice-président, et Marie-Madeleine Lehmann, de St-Ours (Fribourg), à Genève, secrétaire, tous membres du conseil. Domicile: 2, boulevard James-Fazy, chez Paul Girard et fils.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Oktober 1961

Première quinzaine d'octobre 1961 Prima quindicina d'ottobre 1961

I. Abteilung I<sup>o</sup> Partie I<sup>o</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

97861—97894

- Nr. 97861. 30. September 1961, 20 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Fensterhebelgriff, Fenstergriff (Olive), Rosette zu solchem. — Willi Abel, Schönenstrasse 39, Rüslikon (Zürich).
- Nr. 97862. 2. Oktober 1961, 15 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gleitschutz für Gummistiefel. — H. & D. Ramseyer GmbH, Bernstrasse 75, Burgdorf.
- Nr. 97863. 2. Oktober 1961, 18 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Lagerboxen. — Emil Gubler, Endlikerstrasse 17, Winterthur.
- Nr. 97864. 2. Oktober 1961, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lagergestell mit Lagerboxen. — Emil Gubler, Endlikerstrasse 17, Winterthur.
- Nr. 97865. 2. Oktober 1961, 24 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Parures. — ISICO SA., Industrial Synthetic Jewels Co. Ltd., rue de la Colline 6, Genève. Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 97866. 3. Oktober 1961, 20. — Aperto. — 1 modello. — Macchina da scrivere. — Sperry Rand Corporation, 315 Park Avenue South, New York (USA). Mandataria: Ing. A. Racheli, Bellinzona. Priorità: USA, il 19 maggio 1961.
- Nr. 97867. 4. Oktober 1961, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hähchenhalter verbunden mit Spannzange. — Arthur Schmid, Kreuzlingerstrasse/Grundweg 2, Romanshorn.
- Nr. 97868. 4. Oktober 1961, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Ausguss-Verschluss für Oelflasche. — Oel- und Fettwerke SAIS, Bahnhofstrasse 13, Zürich. Vertreter: W. Müller, Zürich.
- Nr. 97869. 4. Oktober 1961, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Bague. — ISICO SA., Industrial Synthetic Jewels Co., Ltd., rue de la Colline 6, Genève. Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 97870. 4. Oktober 1961, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pompe à air pour l'oxygénation d'aquarium et le transport de poissons. — Fabrique d'horlogerie Vinea SA., rue Franche 37, Bienne.
- Nr. 97871. 5. Oktober 1961, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Flüssigkeitszerstäuber. — Defensor AG., Uraniastasse 40, Zürich. Vertreter: Dr. H. Scheidegger & Co., Zürich.
- Nr. 97872. 5. Oktober 1961, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Camping- und Gartengrill. — Metallwarenfabrik Zug, Baarerstrasse 28, Zug.
- Nr. 97873. 5. Oktober 1961, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spirituosensflasche. — Distillerie Räder AG., Küsnacht am Rigi (Schwyz).
- Nr. 97874. 5. Oktober 1961, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Sabliers. — Charles Hirsely, rue du Crêt 31, La Chaux-de-Fonds.
- Nr. 97875. 5. Oktober 1961, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Dosenumschlag. — Hero Konserven Lenzburg, Lenzburg (Aargau).
- Nr. 97876. 6. Oktober 1961, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Montre porte-clés. — Delhana Watch Sàrl., fabrique de montres, Grenchen (Soleure). Ayant cause de l'auteur Jean Fesselet, Le Landeron.
- Nr. 97877. 8. Oktober 1961, 17 Uhr. — Versiegelt. — 18 Modelle. — Isolierschuhsohlen, -Linoleum, -Plastikprofile, -Tapeten, -Röhren und -Teppich. — Otto Zumbach, Am Luchsgraben 17, Zürich 11/51.
- Nr. 97878. 9. Oktober 1961, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Unterlagsplättchen für Armierungen. — Gustav Peter, Bücklerstrasse 171, Höri bei Bülach (Zürich).
- Nr. 97879. 9. Oktober 1961, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Haube zum Warmhalten von Speisen. — Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik AG., Rikon (Zürich).

- Nr. 97880. 9. Oktober 1961, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schutzring für Eimerboden. — Robert Mafli, Schaffhauserstrasse 125, Zürich 6. Vertreter: A. Rossel, Zürich.
- Nr. 97881. 9. Oktober 1961, 11 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Möbel. — SPAG, E. Nebel & Co., Manessestrasse 192, Zürich 3/45.
- Nr. 97882. 10. Oktober 1961, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schlauchrolle. — Peter Gander, Dorfstrasse 5, Hilterfingen (Bern).
- Nr. 97883. 10. Oktober 1961, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Quittungsformular für Registrierkassen. — Otto Mathys, Buchserstrasse 7, Aargau.
- Nr. 97884. 10. Oktober 1961, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Bracelets pour montre. — Lamez SA., A.M. Piaget 26, La Chaux-de-Fonds.
- Nr. 97885. 10. Oktober 1961, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schreibmaschinen. — International Business Machines Corporation, 590 Madison Avenue, New York (USA). Vertreter: Günter O. Rudack, c/o International Business Machines Corp., European Patent Service, Talacker 30, Zürich. Priorität: USA, den 21. April 1961.
- Nr. 97886. 11. Oktober 1961, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Segmente für Rolläden. — URLIT AG., Axenstrasse, Flüelen (Uri).
- Nr. 97887. 11. Oktober 1961, 16 1/2 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Spielzeugtiere. — ZEWI AG., Zug.
- Nr. 97888. 11. Oktober 1961, 18. — Aperto. — 1 modello. — Macchina da scrivere. — Sperry Rand Corporation, 315 Park Avenue South, New York (USA). — Mandataria: Ing. A. Racheli, Bellinzona. Priorità: USA, il 19 maggio 1961.
- Nr. 97889. 12. Oktober 1961, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tragtaschen. — H. Weiss-Buob AG., Kunststoffwerk, Wolfhalden (Appenzel A.-Rh.).
- Nr. 97890. 12. Oktober 1961, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Nachnahme-Schreibgarnituren. — Multiserit AG., Lagerstrasse 33, Zürich. Vertreter: A. Rossel, Zürich.
- Nr. 97891. 13. Oktober 1961, 12 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montres. — Henri Beuchat, fabrique de boîtes de montres, Glovelier (J.B.).
- Nr. 97892. 13. Oktober 1961, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Emballage. — E. Lusso & Co., chemin de Montelly 70, Lausanne. Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 97893. 14. Oktober 1961, 12 Uhr. — Offen. — 9 Modelle. — Trinkglasgarnitur. — Kristallglasfabrik Spiegelau GmbH, Spiegelau (Deutschland). Vertreter: A. Pfister, avenue de la Gare 33, Renens (Vaud). Priorität: Deutschland, den 20. September 1961.
- Nr. 97894. 14. Oktober 1961, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Fauteuils. — Werner Horst, Rohrmöbel-Industrie, Steinen (Schwyz).

II. Abteilung II<sup>o</sup> Partie II<sup>o</sup> Parte

## Abbildungen von Modellen für Uhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

## Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

## Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

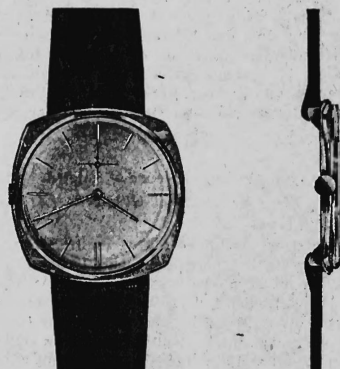
- Nr. 97876. 6. Oktober 1961, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Montre porte-clés. — Delhana Watch Sàrl., fabrique de montres, Grenchen (Soleure). Ayant cause de l'auteur Jean Fesselet, Le Landeron.

N° 61



- Nr. 97891. 13. Oktober 1961, 12 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montres. — Henri Beuchat, fabrique de boîtes de montres, Glovelier (J.B.).

N° 1



III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte

## Aenderungen Modifications Modificazioni

Nr. 83302. 8. November 1951, 15 1/2 Uhr. — 1 Modell. — Griffsparren für die Holzindustrie. — Christian Flückiger, mech. Schmiede, Trub i.E. Uebertragung vom 15. September 1961 zugunsten von Fritz Niederhauser, Schmiedemeister, im Ried, Trub i.E.; registriert den 10. Oktober 1961.

Nr. 87012. 13. Februar 1954, 9 3/4 Uhr. — 1 Modell. — Zapfen. — Christian Flückiger, mech. Schmiede, Trub i.E. Uebertragung vom 15. September 1961 zugunsten von Fritz Niederhauser, Schmiedemeister, im Ried, Trub i.E.; registriert den 10. Oktober 1961.

## Verlängerungen Prolongations Prolungazioni

Nr. 82864. 18. Juli 1951. — (III. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Verpackung für pharmazeutische Produkte. — Polypharm GmbH, Moosseedorf (Bern); registriert den 13. Oktober 1961.

Nr. 83016. 31. August 1951. — (III. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Lochkartenschränke. — Bigler, Spiegher & Cie. AG., Biglen (Bern); registriert den 13. Oktober 1961.

Nr. 83104. 24. September 1951. — (III. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Zigarren-Etuis. — Burger Söhne, Zigarrenfabriken, Burg (Aargau); registriert den 5. Oktober 1961.

Nr. 83123. 26. September 1951. — (III. Periode 1961/1966). — 57 Muster. — Etiketten. — Conservenfabrik Rorschach AG., Rorschach; registriert den 7. Oktober 1961.

Nr. 83302. 8. November 1951. — (III. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Griffsparren für die Holzindustrie. Fritz Niederhauser, im Ried, Trub (Bern); registriert den 10. Oktober 1961.

Nr. 90710. 2. Juli 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 10 Muster. — Stickereien. — Eduard Vontobel AG., Necker (St. Gallen); registriert den 5. Oktober 1961.

Nr. 90820. 4. August 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Selbstbedienungs-Verkaufswagen. — Anton Freeh, Friedenstrasse 99, Olten. Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert den 17. Oktober 1961.

Nr. 90828. 10. August 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Photoalbum- oder Musterbuchblatt mit Drahtlösen. — Otto Bruderer, Oberdorf, Speicher (Appenzel A.-Rh.); registriert den 17. Oktober 1961.

Nr. 90844. 14. August 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Schalter-Sockel. — Rettor AG., Albisriederstrasse 226, Zürich 47; registriert den 10. Oktober 1961.

Nr. 90870. 23. August 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 2 Modelle. — Öffnungsvorrichtung für VIM-Dosen. — Seifenfabrik Sunlight, Olten. Vertreter: W. Müller, Zürich; registriert den 13. Oktober 1961.

Nr. 90871. 23. August 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Nähmaschine. — Turissa-Nähmaschinenfabrik AG., Dietikon-Zürich. Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich; registriert den 4. Oktober 1961.

Nr. 90914. 1. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Feilenhalter für Zeichenmaschine. — Eugen Anklin, Maschinenzeichner, Breitenbach (Solithurn); registriert den 4. Oktober 1961.

Nr. 90926. 4. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Klappstuhl. — Bigler, Spiegher & Cie. AG., Biglen (Bern); registriert den 7. Oktober 1961.

Nr. 90927. 4. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Muster. — Verpackung für Gewebe. — Meyer-Mayor's Söhne & Co., Neu St.-Johann (St. Gallen); registriert den 13. Oktober 1961.

Nr. 90839. 7. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Dachablaufrohrrschellen-Schraube. — Hans Lippuner, Metallwaren, Grabs (Sankt Gallen); registriert den 4. Oktober 1961.

Nr. 91011. 27. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Muster. — Büchsen-Umschlag. — Hero-Conserven Lenzburg Lenzburg (Aargau); registriert den 7. Oktober 1961.

Nr. 91022. 28. September 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Rouleaux à peinture. — Adolphe Dubey, peintre, Grandvillard (Fribourg); enregistrement du 3 octobre 1961.

Nr. 91048. 4. Oktober 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 3 Modelle. — Portemonnaie. — Karl Fischer, Maneggpromenade 104, Zürich 41; registriert den 13. Oktober 1961.

Nr. 91127. 18. Oktober 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Packung für Süßigkeiten, insbesondere Pralinen. — Richard Lucas & Söhne KG., Wassenberg (Deutschland). Vertreter: A. Rossel, Zürich; registriert den 3. Oktober 1961.

Nr. 91156. 2. November 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Zigarre. — Burger Söhne, Burg (Aargau). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 9. Oktober 1961.

Nr. 91248. 26. November 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Emhalage pour cigarrillos. — Rinsoz & Ormond SA., rue du Collège 1, Vevey. Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève; enregistrement du 12 octobre 1961.

Nr. 91270. 30. November 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 12 Modelle. — Gabeln, Messer, Löffel für Essbestecke. — C. Hugo Pott GmbH, Ritterstr. 28, Solingen (Deutschland). Vertreter: J. Spälty, Zürich; registriert den 11. Oktober 1961.

Nr. 91278. 1. Dezember 1956. — (II. Periode 1961/1966). — 1 Modell. — Schüttelbecher. — Gerber & Co., Melide (Tessin). Vertreter: Dr. G. Volkart, Zürich; registriert den 11. Oktober 1961.

Nr. 97861. 30. September 1961. — (II. Periode 1966/1971). — 3 Modelle. — Fensterhebelgriff, Fenstergriff (Olive), Rosette zu solchem. — W. Abel, Schönenstrasse 39, Rüschlikon (Zürich); registriert den 12. Oktober 1961.

Nr. 97873. 5. Oktober 1961. — (II. und III. Periode 1966/1976). — 1 Modell. — Spirituosen-Flasche. — Distillerie Rüber AG., Küssnacht am Rigi; registriert den 12. Oktober 1961.

Nr. 97876. 6. Oktober 1961. — (II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> période 1966/1976). — 1 Modell. — Montre porte-clés. — Delbana Wateli Sàrl., fabrique de montres, Grenchen. Ayant cause de l'auteur Jean Fesselet, Le Landeron; enregistrement du 12 octobre 1961.

Nr. 97883. 10. Oktober 1961. — (II. Periode 1966/1971). — 1 Muster. — Quittungsformular für Registrierkassen. — Otto Mathys, Buchserstrasse 7, Aarau; registriert den 19. Oktober 1961.

Nr. 97885. 10. Oktober 1961. — (II. und III. Periode 1966/1976). — 1 Modell. — Schreibmaschinen. — International Business Machines Corporation, 590, Madison Avenue, New York (USA). Vertreter: Günter O. Rudack, c/o International Business Machines Corp., European Patent Service, Talacker 30, Zürich. Priorität: USA, den 21. April 1961; registriert den 19. Oktober 1961.

## Löseungen Radiations Radiazioni

Nr. 73618. — 1 modèle. — Plaque de graisse alimentaire.  
 Nr. 73619. — 3 dessins. — Emballages de plaques de graisse alimentaire.  
 Nr. 73622. — 1 Muster. — Blechdose für Sacharin-Pulver oder -Kristalle.  
 Nr. 73623. — 1 Modell. — Blechdose.  
 Nr. 73624. — 1 Modell. — Blechdose.  
 Nr. 73656. — 1 Modell. — Bijouterieartikel (Parfumzerstäuber).  
 Nr. 73657. — 1 Modell. — Bijouterieartikel (Feuerzeug).  
 Nr. 73659. — 1 Modell. — Halter für Zigarettenspäckli.  
 Nr. 73660. — 2 Modelle. — Bureaustempel.  
 Nr. 73661. — 3 Modelle. — Bureaustempel.  
 Nr. 73668. — 1 dessin. — Etiquette.  
 Nr. 73669. — 4 modèles. — Boîtiers pour coupe-circuit.  
 Nr. 73696. — 1 Muster. — Reklameblatt.  
 Nr. 82787. — 1 dessin. — Cadran de montre.  
 Nr. 82789. — 1 modèle. — Désinfecteur.  
 Nr. 82810. — 1 Muster. — Prospektbriefblatt.  
 Nr. 82819. — 5 modèles. — Meubles-secrétaires.  
 Nr. 82821. — 1 Muster. — Etiketten und Packungen.  
 Nr. 82832. — 1 modèle. — Etui pour montre.  
 Nr. 82833. — 2 Modelle. — Dübelbride.  
 Nr. 82835. — 1 Modell. — Stoffmessapparat für Walkmaschinen.  
 Nr. 90709. — 1 Modell. — Einbau-Toilettenkasten.  
 Nr. 90711. — 3 Modelle. — Tasse, Unterteller, Dessertteller.  
 Nr. 90712. — 1 Modell. — Beschläge für verstell- und auswechselbares Lüftungsfenster.

Nr. 90713. — 1 Modell. — Packung für Biskuits und Konfiseriewaren.  
 Nr. 90716. — 1 Modell. — Fensterverschlussgriff.  
 Nr. 90718. — 17 Modelle. — Beleuchtungskörper.  
 Nr. 90719. — 1 Modell. — Zusammenlegbares Gestell.  
 Nr. 90720. — 3 Modelle. — Halter für Milch-Kannen, -Kessel und -Bürsten.  
 Nr. 90721. — 6 Muster. — Handmaschinen- und Schiffstickereien.  
 Nr. 90722. — 1 Modell. — Sportjacke.  
 Nr. 90724. — 49 Muster. — Klöppelspitzen und Posamentenartikel.  
 Nr. 90727. — 14 Muster. — Abziehbilder.  
 Nr. 90729. — 1 Modell. — Trag- und Versandschachtel für Pflanzen.  
 Nr. 90730. — 1 Modell. — Messerklinge.  
 Nr. 90734. — 1 Modell. — Pfännchen für Fondue-Bourguignonne.  
 Nr. 90735. — 1 Modell. — Werbesäule.  
 Nr. 90736. — 30 Muster. — Kerzen.  
 Nr. 90737. — 1 modèle. — Jeu d'adresse pour fêtes foraines.  
 Nr. 90738. — 1 modèle. — Jeu de football de table.  
 Nr. 90741. — 1 Modell. — Muschelgriff.  
 Nr. 90742. — 13 Muster. — Bänder.  
 Nr. 90743. — 1 Modell. — Strumpfhalterverschluss.  
 Nr. 90744. — 1 Modell. — Schulpulte.  
 Nr. 90746. — 1 Modell. — Schälmesser.  
 Nr. 90753. — 1 modèle. — Bateau.  
 Nr. 90754. — 1 Modell. — Pralinépackung.  
 Nr. 90756. — 1 dessin. — Etiquette.  
 Nr. 90757. — 1 Muster. — Hotel-Schreibmappe.  
 Nr. 76982. — 1 Modell. — Kindergummihöschchen (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 7. Oktober 1961).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Afrade S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

## Deuxième publication

Les créanciers qui auraient des droits à faire valoir contre Afrade S.A., aujourd'hui Afrade S.A. en liquidation, sont priés de produire en mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Georges Rychner, avocat, 4, place du Molard, à Genève, avant le 15 novembre 1961 sous peine de forclusion.

La Société Afrade S.A. est entrée en liquidation selon procès-verbal authentique du 9 août 1961 (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 31 août 1961). (AA/ 2309)

Genève, le 17 octobre 1961.

Afrade S.A.

## Hôtel Continental et de la Gare à Lausanne S.A.

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

## Troisième publication

Lors de son assemblée extraordinaire du 9 octobre 1961, la société a décidé sa dissolution. Les créanciers sont invités à produire, conformément à l'article 742, al. 2 C.O. dans un délai de 30 jours dès la 3<sup>e</sup> publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, leurs créances en mains du liquidateur Mme Charlotte Hebeisen, avenue d'Ouchy 24a, à Lausanne. (AA. 2374)

Lausanne, le 21 octobre 1961.

Le liquidateur:  
Ch. Hebeisen.



**Bank Leu & Co. AG., Zürich**

Aktiven		Bilanz per 30. September 1961		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	60 523 394	05	Bankenkreditoren auf Sicht	40 293 186	07
Coupons	1 955 910	96	Andere Bankenkreditoren	8 598 631	60
Bankendebitoren auf Sicht	53 709 805	89	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	295 821	60
Andere Bankendebitoren	8 831 736	97	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	138 510 826	16
Wechsel	24 312 670	37	Kreditoren auf Zeit	48 825 024	—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 824 035	15	Sparhefte	72 347 614	90
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	20 864 013	13	Depositen- und Einlagehefte	31 601 338	45
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	87 433 610	50	Kassenobligationen	62 794 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 42 199 463.35			Pfandbriefdarlehen	34 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	17 191 403	50	Checks und kurzfristige Dispositionen	212 768	10
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	18 232 109	10	Sonstige Passiven	24 903 301	66
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 7 200 000.—			Aktienkapital	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 503 205	20	Ordentliche Reserve	5 000 000	—
Hypothekendarlehen	149 278 432	90	Ausserordentliche Reserve	12 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	44 783 469	98	Vortrag vom Vorjahr	837 481	43
Syndikatsbeteiligungen	1 132 446	—	Tratten und Akzente: Fr. 200 311.20	10 665	65
Sonstige Aktiven	5 654 415	92			
	500 230 659	62	Kauttionen: Fr. 14 210 477.35		
				500 230 659	62

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Rüttimann Ernst Masch. Techniker VI 13361. Aesch (BL): Huber-Fiechter P. V 16518. Aldorf (UR): Ziegler Oswald Fürsprech und Notar VII 19818. Altendorf: Keller Emil Bäckerei Kolonialwaren und Futtermittel IX 826. Alterswil (FR): Moser Heinrich Zimmerei Seligsberg IIa 6197. Arbon: Schweiz. Auto- u. Motorfahrer-Verband (SAM), Sektion Arbon VII 5356. — Sportfischer-Verein IX 4076. Arosa: Vermittleramt Inner Schanfigg X 6874. Attikon: Wasserversorgung der Gemeinde Betschikon B. Attikon VIIIb 6621. Aubonne: Initiative en faveur de l'Aubonne II 8750. Basel: Abegg-Glauser Marguerite Liegenschaft Schweizergasse 39 V 12616. — Böhler Herm. Verwaltung Lilienstr. 3 V 18740. — Cattaneo Peter Rechenmaschinen-Mechaniker V 31586. — Fiechter-Thommen Ernst V 12101. — Geopfert-Lehmann H. R. V 20067. — Hardt-Peters M. Frau V 20344. — Hausverwaltung Hochstr. 85 Rud. Mettauert Architekt V 16850. — Himmelsbach Emil Musiklehrer dipl. SMPV V 31374. — Holer-Brodmann Robert V 15086. — Huber-Fatzer Ernst V 20863. — Kaiser-Lüscher H. Dr. V 10027. — Lehmann Hedwig Stellenvermittlungsbureau V 18853. — Le Vaillant Kinderkonfektion Luce Cahen V 4446. — Morenz Siegfried Prof. Dr. V 19716. — Pfäffli-Abteilung Zytröseli Jübiyzt V 18017. — Reichling A. wärme-kälte- und schalltechnische Isolierungen V 31593. — Riedweg René Service-Techniker V 10832. — Sameli von Bergen D. V 31575. — Schwarzbühlbacher Wilhelm V 10333. — Siegrist-Guggenbühl Ernst Dr. phil. Schulpsychologe V 21101. — Spennato-Kamm Dominique Hotel Gotthard und Terminus V 31590. — Stocker B. Vertreter V 16963. — Tena SA V 5882. — Tschopp Hans Elektromechaniker V 8897. — Visintin A. Auto-Reparaturwerkstätte V 15998. — Wackernagel O. Wackernagel E. Wieser A. & Diefenbacher E. Dres. Advokatur und Notariat V.1126. — Ziptel-Möbel AG V 31555. Bazenheid: Holenstein Max jun. Velos. Motos IX 8231. Beckenried: Achermann Franz vom. Fischer Antik-Möbel VII 19832. Bern: AG für billige Wohnungen-III 19664. — A. Joma AG III 18760. — Bill Raymond Techniker Bümpliz III 30048. — Burri Hans Angestellter III 14241. — Caluori Carl Vert. Peter Sais Oel- und Fettwerke III 10599. — Concours de Patrouilles Eclairiers Dragons 6 III 17333. — Damas F. Müller-Blaser Vertretungen aller Art Bümpliz III 16881. — Eliplast AG III 17066. — Elmer Alfred E. Import Export III 23844. — Erne F. J. Ing. agr. III 8465. — Heng Max Kaufmann III 2909. — Hotel Wächter (Mövenpick AG) III 15408. — Kameradschaftliche Vereinigung Berner Stadtbattalion 28 1914/18 III 5431. — Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Bern-Weissenbühl Einnahmekassier III 20630. — Personalfonds Prof. Dr. E. Rossi III 23594. — Stauffer Anna Frau Degustantin III 14235. — Stoop M.A.C. III 16364. — Venner AG III 22917. — Wührmann Walter Vertreter Bümpliz III 21197. Biel-Bienne: Arzner H. Rest. Schlüssel IVa 10939. — Litrope Béguelin & Meraldi nouveaux techniques IVa 10940. — Maeder-Kupferschmid Vreni Frau IVa 7854. — Schindler E. und W. IVa 10254. Bière: Parchet Armand technicien II 19688. Binningen: Escher Dieter Kaufmann V 31580. — Thoet Madeleine Frau V 10696. Bolligen Dorf: Stellenbüro Rösly Mühlematter III 20315. Boswil: 50-jähriges Jubiläum und Fahnenweihe des Turnvereins Boswil VI 13966. Boverivier: Michaud Léon appareilleur IC 7260. Les Breuleux: Arrondissement de sépulture IVb 4844. Buchs (AG): Labhart Gerhard Gartenbau VII 13359. Bühlach: Gemeinnütziger Frauenverein VIII 58280. — Verein ehemaliger Schülerinnen der kantonalen hauswirtschaftlichen Winterschule Schloss Uster VIII 58200. Burgdorf: Lussi A. Uhren Bijouterie IIIb 2645. — Meier Hans-Ludwig Dr. Ing. IIIb 2641. — Schachtler Max Transporte IIIb 2320. Cazis: Darlehenskasse X 2357. La Chaux-de-Fonds: Association des chefs de publicité (ACP) IVb 3616. Chesières: Ecole européenne Eugène Haler directeur II 17479. Chur: Götte Harry X 4359. — Haltiner Hans Parkett-Tritte X 7796. — Inter-Frutta AG X 228. — Missionsgruppe St. Paul Engobos X 5043. — Monigatti Camillo Vrs. Inspektor X 5030. Churwalden: Lift AG Churwalden-Alp Stütz X 4018. Corbières: Descloux Louis atelier d'affûtage Ia 6196. Corseaux: Hugger Arnold représentant IIb 2430. Cossonay-Ville: Court Pierre agent du Crédit yverdonnois II 20631. Crissier: Bettez Nelly Mlle institutrice II 19594. Cully: Ferronnerie et constructions métalliques Johner Roger II 3826. Davos Platz: Herti AG X 4119. Dietikon: Oechslin-von Gunten Roman Büromöbel VIII 58296. Dietlikon: Xylon Holzschnittzeitung Verlag Heinz Engel VIII 58241. Ebikon: 116er Batterie-Tagung VII 19833. Einsiedeln: Frauen- und Töchterverein IX 11528. Emmen: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Zoku Sektion Emmen VII 19851. Erde (Conthey): Bianco André narécherie serrurerie appareillage Premplöz IC 7261. Erlach: von Gunten F. keramische Werkstätte III 9007. Estavayer-le-Lac: Roulin Guy Dr. IIa 6165. Felsberg: Nuber-Rigassi Hans Inspektor EMV X 5525. Flawil: Abend-Musik-Zyklus Oberglatt IX 10637. Pontenais: Duval Joseph maréchal IVa 9406. Forch: Budilger-Kindlimann — Hansjörg Dr. VII 25696. Frauenfeld: Scheuber Alfred landw. Artikel u. Geräte Tankstelle VIIIc 1144. — Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste Sektion Thurgau Strassenwärter VIIIc 5357. Fribourg: Cahiers de la Nouthonia Ia 6205. — Groupe chrétien-social frubourgeois Ia 6198. — Sudan Louis manuiserie agencements Ia 6199. Frick: Hug E. Velos Motos VI 13311. Frömsen: Rüdtschil Anna Fr. Handlung IX 7857. Gams: Lenherr-Künzle Karl Handlung IX 13101. Genève: Andersons Thomas I 16487. — Association des amis du Théâtre populaire romand I 16500. — Besanet Roland les Acacias I 16501. — Burgener Esther Mme Boutique du Mont-Bianc I 10188. — Casas-Robert Ramon Châtelaine I 16491. — Club athlétique d'Aire société omnisports Aire I 9526. — Cogéral SA Chêne-Bourg I 2258. — Comité d'action en faveur du progrès technique et de la liberté dans l'industrie horlogère I 10271. — Exposition canine internationale Genève 1962 CACIB I 16499. — Hänzli Remy représentant I 16496. — Hauenstein Pierre médecin dentiste I 8150. — Küng-Policky Rema commerce import export I 1547. — Pellaz Anne-Marie et Robert avocats compte spécial I 1898. — Potiron de Boisfleury Mlle Anne Maitre I 9921. — Radio André A. Morel I 16498. — Schwendeler E. Mme I 16209. — Servette FC matches coupe Europe I 3565. — The International Observer for Switzerland I 2865. — Vaucher Gustave I 16462. — Vella A. agence Tipp-Ex I 16503. — Wilson Daniel P. I 2623. Glatbrugg: Züger Kurt Pilot VII 58277. Goldach: Aktiengesellschaft für Verlag und Druckerei Der Betriebsfachmann IX 11756. Grand-Lancy: Roch Pierre médecin I 16490. Gstaad: Hamep Hans lic. ds. sc. commerc. expert comptable bureau fiduciaire III 30045. Gümliigen: Lüthy-Hugi Alex a. Sekt.-Chef. GD SBB III 23665. Gunten: Wallner Nico Dr. III 14174. Hängglingen: Moser Willy Dekorationen VI 13944. Hasle-Rüegsau: Kant. bern. Englisch-Schrecken-Klub IIIb 2643. Heiden: Künzler Hermann IX 6219. Herisau: Jodlerklub IX 2742. Kanderbrück: Spicher Johann Wirt

und Landwirt III 17414. Kernenried: Grossenbacher & Co IIb 2644. Klingnau: Vespa-Club Stausee VI 13357. Klosters Dorf: Gadient-Jost A. Gasthaus Madrisa X 5010. Kreuzlingen: Vereinigung für Mütterberatung und Säuglingsfürsorge im Bezirk Kreuzlingen VIIIc 2586. Kriens: Lustenberger Josef Auslieferungslager für chem. techn. und kosmetische Produkte. VII 19786. Küsnacht am Rigi: Durrer Franz Wickelmaschinen und Apparatebau VII 16574. — Durrer Niklaus Elektrowerkstätte VII 19806. Lausanne: Allenbach Maurice entreprise de plâtrerie peinture II 2674. — Amicale de l'ER Inf. I/61 Cp. III II 19169. — Chollet Jean-Claude II 7542. — Ecotec Josef Stutz II 10272. — Institut Everst enseignement par correspondance René-Willy Gétaz II 22324. — Kappeler Arnold maître peintre II 7329. — Molydal Company SA II 19133. — Neyroud François II 21935. — Odermatt Alois II 3693. — Pretti Luigi II 23023. — Roberti Claude graveur sur métaux II 18169. — Sélection des cadres commerciaux techniques et administratifs Dr. J. A. Lavanchy II 4318. — Serra Humbert II 18907. — Union caisse maladie suisse Zürich agence romande II 14102. — Zunkeller Gaston auto-école II 19130. Lenzheide-Lai: Bau AG Lenzheide X 3640. Le Loele: Zwahlen Roland IVb 3021. Lucens: Société coopérative d'habitation Les Rochettes II 9551. Lützelflüh-Goldbach: Räss & Co Paul Kunststoffwerk IIIb 2473. — Schachclub Brandis IIIb 1153. Luzern: Arcorop AG VII 19595. Brunner J. Bauunternehmung VII 19820. — Erni-Schaer M. Frau VII 19838. — Kath. Eheberatung VII 19811. — Müller Alfred VII 19825. — Osterwalder-Cador Walter Ed. VII 19838. — Rüegg-Asper Oscar Kunstmalerei VII 19830. — Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Luzern 4 Maihof VII 19828. Märdorf: Lüssi Alfred Lehrer VIII 57133. Meilen: Frei Jürg K. El.-Ing. VIII 51627. — Wachtvereingung Obermeilen VIII 55971. Meiringen: Buchdruckerei Oberhasler A. Mauron III 14870. — Flury Hans Dr. med. dent. Zahnarzt III 18982. Meisterschwanden: Turnverein VI 13372. Menziken: Grimm Hans Beat VI 13358. Meyrin: Spira Francis matériel pour entreprises I 1096. Neualschwil: Trinker-Rietmann M. Metzgerei V 18148. Neuhätel: Klosterstein Bernette Mme IV 6640. — Mutuelle des pasteurs neuchâtelois IV 180. — Perspectives de Radio Genève par M. Zinder IV 3909. — Rey Jacques IV 6205. — Société gymnastique Neuchâtel IV 1388. Nidau: Hässig-Mäder S. Holzbau Ipsach IVa 10936. Niederteufen: Huber Rosmarie Frau IX 16930. Nussbaumen b. Baden: Tiesnes Manfred Ingenieur VI 13354. Oberburg: Lodi Max Hof- und Wagenschmiede IIIb 2642. Oberrieden: Märki-Vild Hermann Lebensmittel Delikatessen VIII 52519. Olten: Cabaro AG Vb 4385. — Ritschard Jürg cand. med. Vb 4383. — Steffen-Wilhelm Albert Vb 4388. — Weber Urs Bauzeichner Vb 4382. Ostermündigen: Botenga-Pulver Lilly Frau III 30052. — Soltermann Werner Kfm. Angestellter III 10378. Payerne: Schaffner Mathys & Gilliland bureau d'ingénieurs civils et géomètres II 23085. Prilly: Hugli H. Mme II 13633. Pully: Atelier d'architecture Borgeaud-Neyroud II 22077. — Maurer Odette II 1308. — Sintra Mme N. Bresson II 17011. Rapperswil (SG): Ulmer-Probst Albert VII 56161. Reconvilier: Sonderegger Paul employé IVa 10223. Renens (VD): Maury Claude II 13688. Richternwil: Häslar Kurt Automatiker VIII 58286. Riehen: Birkhäuser Max Dr. iur. V 20738. Romanshorn: Thomet Fritz Neuhaus-Garage VIIIc 6352. Rombach: Bolliger Arnold Kaufmann VI 13370. Romont (FR): Cornu Xavier inspecteur d'assurances Ia 6191. — Union des sociétés locales Ia 6190. Rorschach: Interessengemeinschaft der Rorschacher Sportvereine IX 16988. Rosé: Course fribourgeoise d'orientation de nuit Ia 6193. Ste-Croix: Parti socialiste et ouvrier II 19092. — Rod Clovis II 6509. St. Gallen: Elektrobau-Kasper AG Zweigabteilung IX 12323. — Familienausgleichskasse der Aerzte u. Anwälte des Kts Solothurn Geschäftsstelle St. Gallen IX 8061. — Familienausgleichskasse der Zahnärzte des Kts Thurgau Geschäftsstelle St. Gallen IX 3841. — Pasimex AG Handel u. Fabrikation mit Rohstoffen der Kunststoff- u. Faserindustrie IX 3975. — Giger Reinhard Liegenschaftsverwalter IX 18996. — Harzenmoser-Schlegel Edith Couture IX 12607. — Protex GmbH IX 16410. — Sacomex SA IX 16972. La Sage: Maitre Maurice entreprise de constructions IC 7249. Saxon: Lattion Maurice menuiserie IC 7262. Schlieren: Handschin-Hensler Otto VIII 58263. Schönenerd: Aktion Brot für Brüder f. Kirchengemeinde Schönenerd u. Umgebung VI 13377. Schwerzenbach: Fertig Fritz dipl. El.-Techniker VIII 58145. Sion: Ritz Henri architecte IC 7266. — Ski-Club O. J. et juniors IC 7258. — Venet Anton représentant IC 7264. Solothurn: Leu-Bucher Oskar Va 2871. — Wyder Silvia Lehrerin Va 4999. Soyhières: Vêta André transports IVa 10303. Steckborn: Hässig Max Getränkhandel VIIIc 4599. Steinstad: Verein der Seelute VII 19764. Steinerberg: Gemeindefickelamt VII 19819. Stettlen: König Marcel Architekt III 20369. Sursee: Galliker H. Frau Modes VII 19823. — Reformierter Kirchenchor VII 19802. Susten: Inderkummen Rudolf Architektbureau IC 7259. Tägerwil: Kunststoffwerk und Apparatebau AG VIIIc 5353. Tegerfelden: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft VI 13368. Thun: Bretscher Kurt Vertreter III 30049. — Gerber Anton Of. Bedienter III 18588. La Tour-de-Peilz: Gaillard Robert représentations IIb 4044. — Rosset José IIb 2241. Tramelan: Charpier J. pasteur IVa 5148. — Grossenbacher G. employé IVa 8533. Tschingel ob Gunten: Verkehrsverein Schwanden-Ringoldswil-Tschingel III 16996. Utzenstorf: Hofer-Dutley Walter IIIb 2646. Valangin: Caisse de compensation du lait Neuchâtel bureau fiduciaire Balmer IV 4165. Vallorbe: Comptoir de la quincaillerie R. Glardon & Cie P. Cavin successeur II 16622. Vaudrens: Caisse communale Ia 6192. Vevey: Gianoli Robert Ib 2657. Vevey: Gentil Raymond I 16492. Villarzel: Bonjour-Joliquin F. II 14890. Wädenswil: Trischler-Kaiser Max Prokurist VIII 56429. Wallisellen: Andermatt Eugen Buchbinderei VIII 54325. — Leemann-Zürcher Alfred Ing. agr. VIII 58225. Wängi: Müller Georg Sattler-Tapezierermeister VIIIc 5359. Wattwil: Pfadfinderinnen-Abteilung Toggenburg IX 4865. Weggis: Suter-Wegmann J. Zimmermeister VII 19272. Weinfelden: Thurnher & Co Heinrich VIIIc 6354. Wetzlingen: Meier-Eckert August Baugeschäft VI 13362. — Somma-Meier Herbert Toura-Lebensmittelgeschäft VI 13345. Wetzikon (ZH): Freudiger Robert Plattenbeläge VIII 24994. Winterthur: Jagdgesellschaft Beerenberg IIIb 6819. — Kägi Silvia Gemeindeführerin VIIIb 6820. — Meier Walter M. Dr. VIIIb 3860. — Minder Rosa Sr. VIIIb 6229. — Moser-Benz R. Frau VIIIb 6076. — Vogelschutz-Verein Wülflingen VIIIb 6325. — Zeitungsaktion Gesundes Volk VIIIb 6246. Wohlen (AG): Lütolf Alois Notar VI 13367. Zofingen: Volkshochschule Vb 4387. Zollikofen: Schmid W. & Sohn Tiefbau IIIb 1643. Zollikofen: Ehrbar Max Dr. VIII 58247. Zollikofen: Kirchenchor St. Franziskus VIII 17182. — Kulturfilm-gemeinde Zollikofen und Umgebung III 18494. Zug: Stig Arn. vorm. J. Huber-Baum- und Möbelschreinerei VII 19831. Zürich: Aktionsgemeinschaft für die Schenkung einer Plastik auf dem Werdplatz an die Stadt Zürich VIII 51102. — Amann-Lips Hansruedi Missionar VIII 58278. — Appartementhaus zum Wellenberg Dr. A. E.



Seotoni VIII 2628. - Appartementhaus zum Zähringer Dr. A. E. Seotoni VIII 2852. - Baugesellschaft Remisberg Kreuzlingen Stadler & Atzli VIII 47800. - Baumgartner Franz Versand VIII 58009. - Bekk Walter Geschäftsleiter VIII 58291. - Blinden-  
hörbücherei Zürich Bilderaktion VIII 36285. - Capol Pia Sekretärin VIII 58215. -  
Edition Hablaton Walter Wild & Co VIII 18983. - Eugster-Zedi-Ruedi Lochkarten-  
fachmann VIII 35780. - Gaugler Andreas Dr. prakt. Psychologe VIII 44956. -  
Habara Gebr. Glasbläse techn. und kunstgewerbl. Glasbearbeitung VIII 58299. -  
Halter Ralph Architekturbüro VIII 58300. - Hartogs Eduard Kapellmeister  
VIII 58228. - Holzer René El.-Techniker VIII 43938. - Hotel Ascot Dr. A. E. Seotoni  
VIII 1973. - Hugentobler H. Creditauskunft VIII 58298. - Inkassostelle Kranken-  
versicherung der Laborinhaber Dr. Manfred Müller VIII 25627. - Jacob Hans Buch-  
halter VIII 31966. - Javne Lehrbücherverlag des hebräischen Seminars Zürich  
VIII 58238. - Jeunesse universelle section Zürich VIII 43328. - Klee-Moser H. Frau  
Vertretungen VIII 58287. - Komitee zur Filmbegutachtung VIII 58269. - Kuhn  
Josef Sanitär-Installateur VIII 56129. - Kunz Walter H. dipl. Masehimentechner  
VIII 39179. - Laubscher-Bachmann Jean-Pierre Betriebswirtschafter VIII 57194. -  
Lavagna Rodolfo Gildo Baugeschäft VIII 68311. - Lips Heinrich Photogeschäft  
VIII 52545. - Merkas Jeschiwot Bne Akiwa VIII 16598. - Metalan AG VIII 16823. -  
Motta Riccardo IBM-Techniker VIII 57423. - Pfister Hans Techniker Mechaniker  
VIII 56863. - Rietseh Kurt Werbeberater VIII 46978. - Schlund Robert A. Dr. Ing.  
Vermessungsbüro SIA VIII 68294. - Schmid Heidi Demonstrantin VIII 56509. -  
Schmutz & Co Hardy VIII 57929. - Scholz Kurt Goldschmiedwerkstätte VIII 38321.  
- Sparkasse der Stadt Zürich Agentur Höngg VIII 17269. - Sparkasse der Stadt  
Zürich Agentur Wollishofen VIII 16394. - Stirnemann Otto Velos Velomotoren  
VIII 52062. - Yannin AG J. Malergeschäft VIII 23831. - Waller Norbert Architekt  
VIII 52507. - Zoelly Pierre Architekt VIII 57991. Balzers (Liechtenstein): Christl-  
soz. Kranken- und Unfallkasse Balzers AG IX 14191.

Lörrach (Baden): Klausner August Inh. Rudolf Klausner Pelze und Herren-  
moden V 12476.

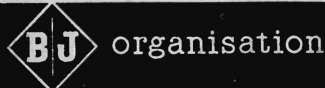
## La construction au cours du 1<sup>er</sup> semestre de 1961

La Vie économique de septembre 1961 (fasc. N° 9) indique les salaires versés en 1960 aux ouvriers victimes d'accident, classés par zone territoriale, par canton et par ville. Les ouvriers touchent les plus forts taux moyens dans les cantons et les villes de Bâle, Genève et Zurich, alors que chez les ouvrières le niveau général est le plus élevé à La Chaux-de-Fonds et à Bienne. Depuis la période d'avant-guerre et dans toutes les catégories d'ouvriers, les gains moyens pratiqués dans les grandes villes n'ont pas augmenté autant que dans le reste du pays, de sorte que leur avance relative sur la moyenne rurale s'est amoindrie de plus de la moitié.

Le même numéro renferme un article sur l'évolution démographique révélée par le recensement de la population du 1<sup>er</sup> décembre 1960; les données des divers cantons et communes sont brièvement commentées et confrontées avec les chiffres du recensement de 1950. D'autre part, on trouvera dans ce fascicule des indications détaillées sur la construction au cours du 1<sup>er</sup> semestre de l'année dans les communes de plus de 2000 habitants, sur le tourisme en juillet 1961, ainsi que sur les autres secteurs de notre économie.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 30 le numéro. L'abonnement annuel ne coûte que 10 fr. 50 et part du début de l'année en cours. On est prié d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Organisations-Schreib-  
tisch mit maximaler  
Raumausnutzung.  
Bei diesem Modell sind  
die Untersätze durch-  
gehend bis zum Boden.  
Trotzdem wirkt der  
Schreibtisch im Verhält-  
nis von Platte und  
Untersätzen leicht und  
elegant.  
Tischplatte aus Plastik  
grün oder basaltblau

Durch das erheblich  
vergrößerte Fassungsver-  
mögen ist es möglich,  
zwei übereinander ange-  
ordnete A4 Hänge-Ab-  
lagen unterzubringen.  
Die Untersätze lassen sich  
beliebig bis auf 12 Ein-  
heiten ausbauen.  
Unzählige Kombinations-  
möglichkeiten

Sofort ab Lager lieferbar



Ernst Burkhalter

Butscher + Jost AG  
Betriebs-einrichtungen  
Organisationsmittel  
Büromaschinen

Basel, Steinvorstadt 59  
Birsstr. 58, ☎ 061 41 99 77  
Zürich, Bahnhofstrasse 74  
☎ 051 23 25 77



RHEINMETALL-Rechenmaschinen  
RHEINMETALL-Addiermaschinen  
RHEINMETALL-Schreibmaschinen

Prospekte oder Vorführung durch die Generalvertretung für die Schweiz:

W. Häusler-Zepf AG., Ringstrasse 17, Olten

Adresse der Rayonvertretung auf Anfrage

Alteingesessenes Import- und Grosshandels-  
unternehmen sucht für den

### Alleinvertrieb

eines modernen, technisch einwandfreien  
und bürogerechten

### Diktiergerätes

eines weltbekannten Herstellers Bürofachfirmen, oder  
in der Branche gut eingeführte Vertreter, die sich für  
eine

## Regionalvertretung

interessieren.

Einzelheiten erfahren Sie unter Chiffre N 10049 Q  
an Publicitas AG., Basel.

## Institut technique supérieur S.A., Fribourg

I. T. S. (S.A.)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

Jeu 13 novembre 1961, à 15 heures, au siège social, avenue Tivolli 5, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de la précédente assemblée.
- 2<sup>o</sup> Rapports de gestion sur les deux exercices 1958-1959 et 1959-1960.
- 3<sup>o</sup> Présentation des comptes des deux exercices.
- 4<sup>o</sup> Renouvellement du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
- 5<sup>o</sup> Révision des statuts.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Les comptes et les rapports de l'organe de contrôle pour les deux exercices sont à la disposition des actionnaires dès le jeudi 16 novembre 1961, au siège de l'Institut. Celui-ci autorisera l'admission à l'assemblée, sur présentation des actions ou du reçu de leur dépôt auprès d'une banque, au plus tard le 30 novembre 1961, à 15 heures.

Pour le conseil d'administration  
Signé: Dr S. Buys.

## Beauverd & Métra S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 7 novembre 1961, à 11 heures, au siège de la société, rue Versoix 11, Genève.  
Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que les rapports sont déposés au siège de la société 10 jours avant l'assemblée.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité en présentant leurs titres au début de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

## Activa Ibera S.A.

Société anonyme à Genève

### CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 13 novembre 1961, à 11 heures, au siège social à Genève, rue du Rhône 8, en les bureaux de l'Union de Banques Suisses.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

L'administration.

## Les Editions Nagel S.A., Genève

5, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 15 novembre 1961, à 15 heures, dans les bureaux du siège de la société, 5, rue de l'Orangerie, à Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et compte rendu de l'exercice social 1960.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur.
- 3<sup>o</sup> Délibération sur:
  - a) l'approbation du rapport du compte de profits et pertes et du bilan;
  - b) la décharge à l'administration.
- 4<sup>o</sup> Décision concernant l'utilisation du bénéfice de l'exercice.
- 5<sup>o</sup> Opérations statutaires. Elections.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte rendu de l'exercice sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, à Genève, à partir de ce jour.

Genève, le 25 octobre 1961.

Le conseil d'administration.

# Wichtig für Ihre Spedition

Jetzt normierte Markierungszeichen!  
So werden Versandgüter neu bezeichnet!



1 oben 2 zerbrechlich 3 vor Nässe 6 kopflastig 7 hier  
schützen schützen anschlagen

## Zinkblech-Schablonen

nach Vornorm DIN 55402, Grösse ca. 119 mm. Sofort ab Lager lieferbar

Günstig: **Nur Fr. 18.—** per Schablone

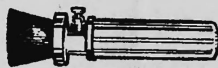
auch als Stempel lieferbar à Fr. 25.—

## Zum Spritzen



Spray in der  
Aerosolbüchse Fr. 12.—

## Zum Schablonieren



Füllbürste Fr. 25.—  
K-Farbe ca. 950 g Fr. 10.50



Beschriftungsartikel  
rasch, sauber, haltbar

Verkauf und Beratung durch

### Karl Weber

Emballeur  
Zürich 3/45 Austrasse 15  
Tel. 051 33 45 48

### Wanger & Ulrich

Stempelfabrik / Gravierwerkstätte  
Winterthur Rütlistrasse 10  
Tel. 052 2 31 13

## Kanton Bern

Staatsanleihen 1937; Auslosung von Obligationen

Auf 31. Januar 1962 gelangen vom Anleihen des Kantons Bern von 1937 (Januar-Ausgabe) von Fr. 25 000 000.— zu 3 1/2% die restanzlichen Obligationen mit Fr. 1 699 000.— zur Rückzahlung, nämlich:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
601—650	8201—8250	16101—16150
1201—1250	8651—8700	17901—17950
1451—1500	9101—9150	18051—18100
1901—1950	9751—9800	18401—18450
2501—2550	11951—12000	19001—19050
3651—3700	12001—12050	19701—19750
4551—4600	13101—13150	20251—20300
5851—5900	13552—13600	20451—20500
6451—6500	13751—13800	21351—21400
6651—6700	14251—14300	21551—21600
6901—6950	14551—14600	
7251—7300	15251—15300	

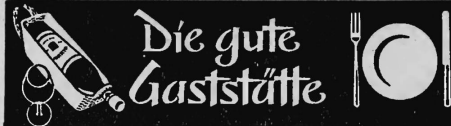
Von den frühern Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nrn.	Auslosungsjahr
9351	1960
14983—87	1960
594	1961
7157—60	1961
7178—82	1961
7187	1961
7198	1961
11809—11	1961
11822—23	1961
12849	1961

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Hern, 9. Oktober 1961.

Der Finanzdirektor: Moser.



## ZÜRICH-BIRMENS DORF

### Hotel Sternen

mit seinem heimeligen Spezialitätenrestaurant — Säli für Konferenzen u. Hochzeiten sowie Anlässe aller Art  
Mit höflicher Empfehlung:  
Familie Schiländer-Asearl — Telefon (051) 95 42 09

## LUZERN

### Hotel St. Gotthard

Vis-à-vis Hauptbahnhof und Schiffsstation  
Restaurant — Sitzungszimmer  
Telephon (041) 2 55 03



Speziell für Gesellschaften, Konferenzen usw.  
Verlangen Sie Menuvorschläge — Tel. (053) 5 32 38.

## THUN

### Restaurant Maulbeerbaum

Bekannt für gute Küche, Neue Kegelbahn.  
Telephon (033) 2 35 69, Besitzer Bühler und Schmid  
Jeden Dienstag geschlossen.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 25. Oktober 1961 über

### Kohlmann Max

geb. 1909, gew. Kaufmann, von Aarau, in Untereffelden wohnhaft gewesen, gestorben am 10. Oktober 1961, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. November 1961 bei der Gemeindeganzlei Untereffelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 26. Oktober 1961.

Bezirksgericht.

Wegen Umstellung auf Lochkartensystem bieten wir unsere guterhaltene und voll funktionstüchtige

## automatische UNDERWOOD-SUNDSTRAND Buchungsmaschine

mit Null-Kontrolle und 3 Steuersehnen sowie 3 Saldier- und 8 Speicherwerken

zum Verkauf an. — Bitte schreiben Sie uns, wenn Sie Interesse daran haben und wir gehen Ihnen gerne weitere Details bekannt. Besichtigung ist nach Vereinbarung möglich.

FERRANIA AG, Mittelstrasse 18, Zürich 31.

Zu verkaufen

## Bauland in Genf

21 500 m<sup>2</sup>, 7 km vom Stadtzentrum, direkt an Kantonsstrasse gelegen; Wasser- und Stromanschlüsse in bestehenden Gebäuden vorhanden. Bewilligung auch für Industrie. Preis Fr. 800 000.—. Ernsthafte Käufer wenden sich bitte unter Chiffre SA 381 X an Schweizer-Annoncen AG, Postfach, Basel 1.



Inserate im SBAB, haben stets Erfolg!

## Clématéite S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1961, à 14 heures 30, au Casino, Auberge communale, à Vallorbe.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1960/1961.
- 2<sup>o</sup> Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge aux organes responsables.
- 4<sup>o</sup> Opérations statutaires.
- 5<sup>o</sup> Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au lundi 30 octobre 1961 au siège social, sur présentation des actions ou des récépissés de dépôts bancaires.

Le conseil d'administration.